

考察訪問

Delegations and Study Missions



出席春秋兩季廣交會

本會每年均應邀參加春秋兩季的“中國進出口商品交易會”（“廣交會”），致力推動內地進出口貿易的發展。年內，第107屆（春季）及第108屆（秋季）廣交會在廣州舉行。今年廣交會成績理想，反映國家外貿情況良好。

本會代表團一如既往，出席兩季廣交會開幕式等有關活動，與海內外客商共同開拓內地市場，探尋巨大商機。（14-15/4，15/10）

Canton Fairs in Spring and Autumn

Every year the Chamber is invited to the China Import and Export Fair (“Canton Fair”) held in Guangzhou in spring and autumn to promote the Mainland’s foreign trade. The 107th (spring) and 108th (autumn) sessions of Canton Fair held this year achieved satisfactory results, hinting a promising outlook for China’s foreign trade.

As in the past years, the Chamber’s delegation participated in the major occasions of the Fairs, such as their opening ceremonies, to explore with local and overseas businessmen the enormous opportunities in the Mainland market. (14-15/4, 15/10)



◀ 本會成員出席第107屆廣交會。
The Chamber’s members at the 107th Canton Fair.

考察內地經貿新形勢

本會先後組織考察團到訪內地，包括廣東、浙江、上海、天津、福建、江西、遼寧及澳門等，與當地領導及工商界代表會面交流，並出席當地貿易投資推廣活動，考察營商環境，推動香港與內地的經貿交流合作。

Delegations to the Mainland

The Chamber's business delegations visited different Mainland provinces and cities including Guangdong, Zhejiang, Shanghai, Tianjin, Fujian, Jiangxi, Liaoning and Macau. During the visits, the delegations not only met with government officials and the business leaders, but also attended trade fairs and study the business environments there. These activities helped promote Hong Kong's economic cooperation with the Mainland.



◀ 浙江省委書記趙洪祝（右）接見本會代表團。
Zhao Hongzhu (right), Secretary of CPC Zhejiang Provincial Committee, receives the Chamber's delegation.



▲ 代表團參觀上海世博。
The delegation visits the Shanghai Expo.



▲ 廣州代表團獲廣東省省長黃華華（前排中）接見。
The delegation to Guangzhou was received by Guangdong Governor Huang Huahua (middle, front row).

內地考察活動				
考察團	日期	到訪城市	會見領導	主要活動
珠海、澳門考察團	27/1	珠海 澳門	澳門特區行政長官崔世安 珠海市委副書記錢芳莉	拜訪當地領導 參觀橫琴新區 拜訪澳門大學、澳門中華總商會
廣東訪問團	13/4	廣州	廣東省省長黃華華 商務部副部長鍾山	拜訪省、商務部領導 出席第107屆廣交會
浙江、上海世博會 考察團	7-12/6	寧波 上海	浙江省委書記趙洪祝 寧波市委書記巴音朝魯	拜訪省、市領導 出席“浙洽會” 參觀上海世博
天津訪問考察團	27-29/6	天津	天津市市長黃興國	拜訪市領導 出席“中國天津第17屆投資貿易洽談會” 參觀保稅港區
福建訪問團	7-9/9	廈門	福建省省長黃小晶 商務部副部長姜增偉	拜會省、商務部領導 出席“第14屆中國國際投資貿易洽談會” 及國際投資論壇
江西訪問團	24-28/9	南昌	江西省常務副省長凌成興 南昌市委副市長曾光輝	拜訪省、市領導 出席“第5屆中國中部投資貿易洽談會” 拜訪相關機構
遼寧考察團	29/10-2/11	瀋陽 盤錦 營口 大連	遼寧省省長陳政高 盤錦市委書記孫相國 營口市市委書記薛恒 大連市市長李萬才	拜訪省、市領導 考察園區
深圳訪問團	15-16/11	深圳	深圳市市委常委兼 統戰部部長張思平	出席“第12屆中國國際高新技術成果 交易會”
廣東訪問團	7/12	廣州	廣東省省長黃華華 廣州市副市長陳明德	拜會省、市領導 舉行珠三角委員會成立交流酒會

Delegations to the Mainland				
Delegation	Date	Place	Government Officials Visited	Major Activities
Study Mission to Zhuhai and Macau	27/1	Zhuhai Macau	Fernando Chui, Chief Executive of Macao SAR Qian Fangli, Deputy Secretary of CPC Zhuhai Municipal Committee	Meeting with government officials Site visit to Hengqin New District Visit to University of Macau and Macao Chamber of Commerce
Delegation to Guangdong	13/4	Guangzhou	Huang Huahua, Governor of Guangdong Zhong Shan, Vice Minister of Commerce	Meeting with officials of provincial government and Ministry of Commerce Attendance at 107th (spring) session of Canton Fair
Delegation to Zhejiang and Shanghai Expo	7-12/6	Ningbo Shanghai	Zhao Hongzhu, Secretary of CPC Zhejiang Provincial Committee Bayin Chaolu, Secretary of CPC Ningbo Municipal Committee	Meeting with provincial and municipal leaders Attendance at opening ceremony of 12th Zhejiang Investment and Trade Symposium Visit to World Expo 2010 Shanghai
Study Mission to Tianjin	27-29/6	Tianjin	Huang Xingguo, Mayor of Tianjin	Meeting with municipal leaders Attendance at opening ceremony of 17th Tianjin Trade Fair Site visits to bonded areas
Delegation to Fujian	7-9/9	Xiamen	Huang Xiaojing, Governor of Fujian Jiang Zengwei, Vice Minister of Commerce	Meeting with officials of provincial government and Ministry of Commerce Attendance at 14th China International Fair for Investment and Trade, and International Investment Forum



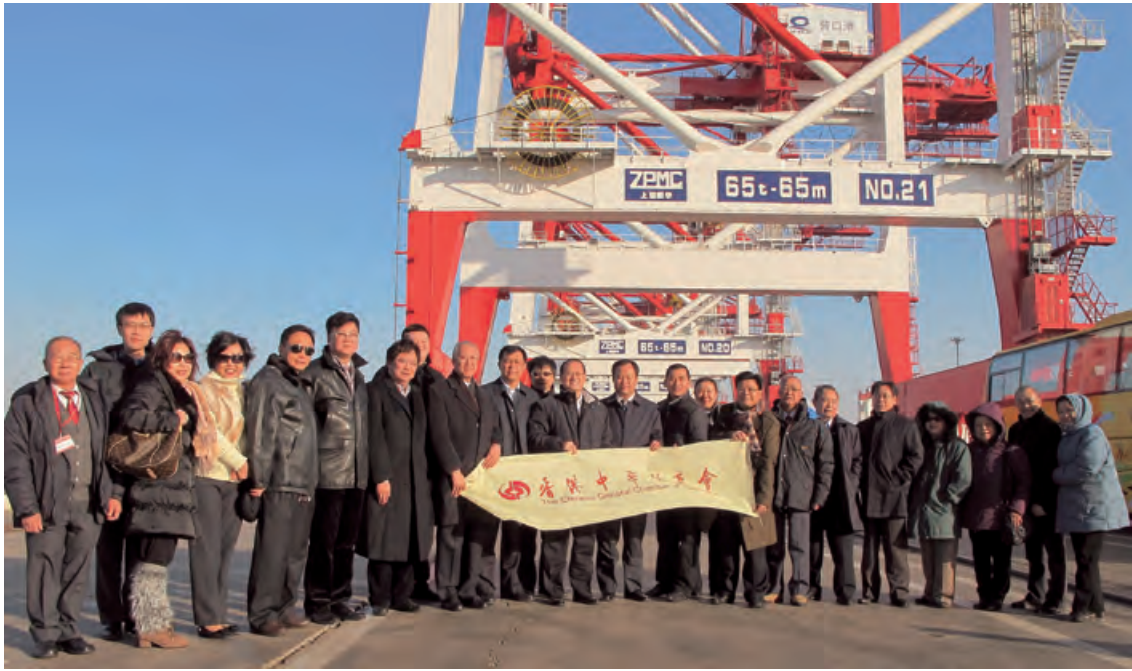
▶ 本會到訪廈門期間，出席“第14屆中國國際投資貿易洽談會”。

The Chamber's delegation to Xiamen attends the 14th China International Fair for Investment & Trade.



▶ 代表團在江西出席“第5屆中國中部投資貿易洽談會”。

The delegation to Jiangxi attends the Expo Central China 2010.



▲ 遼寧考察團了解大連港最新發展。
The delegation to Liaoning visits the Dalian Port.

Delegations to the Mainland (Cont'd)				
Delegation	Date	Place	Government Officials Visited	Major Activities
Delegation to Jiangxi	24-28/9	Nanchang	Ling Chengxing, Vice Governor of Jiangxi Zeng Guanghui, Vice Mayor of Nanchang	Meeting with provincial and municipal leaders Attendance at 5th Central China Expo Visit to relevant organizations
Study Mission to Liaoning	29/10-2/11	Shenyang Panjin Yingkou Dalian	Chen Zhenggao, Governor of Liaoning Sun Xiangguo, Secretary of CPC Panjin Municipal Committee Xue Heng, Secretary of CPC Yingkou Municipal Committee Li Wancai, Mayor of Dalian	Meeting with provincial and municipal leaders Site visits
Delegation to Shenzhen	15-16/11	Shenzhen	Zhang Siping, Standing Committee Member and Head of United Front Work Department of CPC Shenzhen Municipal Committee	Attendance at 12th China Hi-Tech Fair
Delegation to Guangdong	7/12	Guangzhou	Huang Huahua, Governor of Guangdong Chen Mingde, Vice Mayor of Guangzhou	Meeting with provincial and municipal leaders Hosting inauguration of CGCC's PRD Committee

出席泰國中華總會慶活動

應泰國中華總商會邀請，本會代表前往泰國出席該會慶祝100周年的各項活動。(1-3/12)

Congratulating on Centenary of Thai-Chinese Chamber of Commerce

Upon invitation, the Chamber's representatives attended the centennial celebrations of Thai-Chinese Chamber of Commerce in Thailand. (1-3/12)



◀ 泰國總理阿披實(右三)與本會會長蔡冠深(左二)及其他商會領導合照。
Prime Minister of Thailand Abhisit (third from right) poses for a group photo with the Chamber's Chairman Jonathan Choi (second from left), as well as leaders of other chambers of commerce.

了解來屆華商大會籌備情況

第11屆世界華商大會將於2011年在新加坡舉行，本會派出代表赴新加坡參加世界華商大會召集人組織會議，了解及考察來屆大會的最新籌備情況。(30/9)

Keeping Updated on WCEC Work Progress

The 11th World Chinese Entrepreneurs Convention (WCEC) will be held in Singapore in 2011; the Chamber's delegation attended a Founder Members' meeting in Singapore and was briefed on the progress of WCEC preparations. (30/9)



► 本會首長赴新加坡了解世界華商大會籌備情況。
The Chamber's Chairmen visit Singapore to know about WCEC preparations.